

JOURNÉES  
CULTURELLES  
BRETONNES

du 20 au 25 août 2013

# 66<sup>ème</sup> de Pardon La Baule



Possibilité de  
manger avec  
les groupes  
samedi &  
dimanche



du mercredi 21  
au dimanche 25  
Spectacle Gratuit

02 40 24 34 44

[www.pardon-de-la-baule.fr](http://www.pardon-de-la-baule.fr)

Association Culturelle  
Bretonne de La Baule



EN SEMAINE EN CAS D'INTEMPÉRIES REPLI SALLE ALAIN BURBAN / ESCOUBLAC

# Avant Propos

Pour sa 66<sup>ème</sup> année, les journées culturelles bretonnes de La Baule ouvrent le festival celtique du patrimoine breton. C'est l'occasion chaque année de voyager à travers les cinq départements, avec une partie de folklore Irlandais le dimanche soir.

Pour ces raisons la passion Bretagne soufflera sur la cité balnéaire : du 20 au 25 août 2013 : comportant concerts, spectacles, fest-noz, concours et défilé.

Bonne semaine

Jean-René Lehuédé  
Président

## Programmes des Journées Culturelles Bretonnes

Mardi 20 Août | 21h00

Église Notre Dame

### CONCERT Bombarde & Orgue

- ▶ Jean Baron
- ▶ Jean-Cédric Salaün

Mercredi 21 Août | 20h30

Parc des Dryades

### CONCERT 2 heures :

Rock celtique

Jeudi 22 Août | 20h30

Parc des Dryades

### CONCERT 2 heures :

- ▶ Le groupe RETOUR fête ses 30 ans de scène. Cœur des légendes et des Océans, balades celtiques et chansons Folk-Rock

Vendredi 23 Août | 21h00

Salle complexe sportif Alain Burban : Escoublac

### FEST-NOZ traditionnel

4 groupes :

- ▶ PENN BIHAN : Auray/Vannes
- ▶ AELIG : St Nazaire
- ▶ Duo ALCON / TRAVADEZ : Le Croisic / Batz-Sur-Mer
- ▶ Duo NATHÉJEF : Le Croisic/Saint-Nazaire

Samedi 24 Août

15h30 à 18h30 | Place de la Victoire

### Championnat de Bretagne de Batteurs solistes et sonneurs de cornemuse, veuze et gaïta

20h30 | Parc des Dryades

### Concert de 1h30 :

- ▶ Bagad RONSED MOR de Locoal/Mendon Spectacle "BAHOTERIES" leur nouvelle création mêlant le chant traditionnel ainsi que les cuivres de l'Usine à canards

Dimanche 25 Août

10h30

### MESSE du 66<sup>ème</sup> PARDON BRETON

16h00 | Avenue Lajarrige

### DÉFILÉ

500 Musiciens et danseurs des 5 départements bretons

17h00 à 22h00

Théâtre de plein air au parc des Dryades

### FESTIVAL

Plus de 5 h de danses, musiques et chants traditionnels

18h00 | Parc des Dryades près de l'entrée

### CONCOURS DE SONNEURS

# Concert

Mardi 20 Août  
21h00 | Église Notre Dame

## Bombarde & Orgue



Soirée organisée par l'Association Bauloise  
des Amis de l'Orgue (A.B.A.O) avec libre participation,  
et en collaboration avec l'Association Culturelle Bretonne de La Baule.

### Jean **BARON** & Jean-Cédric **SALAÜN**

Sonneur en couple depuis plus  
de trente cinq ans, cinq fois  
"champion de Bretagne",  
deux fois lauréat du concours  
bombarde et orgues, du festival  
des "Tombées de la nuit" à  
Rennes. Sa sensibilité et son sens  
du rythme en font un des  
meilleurs talabarders de  
Bretagne.

Il s'intéresse au piano avant de  
se tourner vers l'orgue à l'âge  
de 12 ans.

Il obtient le prix "CASAVANT"  
au Canada en 1999. Titulaire de  
l'orgue historique de La Roche  
Derrien(22).

Il est également co-titulaire de  
l'orgue de la basilique de  
Guingamp. C'est un organiste des  
plus brillants de sa génération.



Carpe Diem

Restaurant

A l'église d'Escoublac  
direction le golf de La Baule  
29 av. Jean Boutroux  
LA BAULE-ESCOUBLAC

CÉLINE & FRÉDÉRIC LEHUÉDÉ  
WWW.LE-CARPEDIEM.FR

Tél. 02 40 24 13 14

# Concert

Mercredi 21 Août  
20h30 | Parc des Dryades

## Julien Jaffrès



**révélation ROCK CELTIQUE !**

L'année passée, entouré de son équipe, il a arpenté les scènes bretonnes



en mettant le feu à chacun de ses passages.

Sans compter son passage à (talents en scène) à Quimper 1<sup>er</sup> de ce concours.

Il y présente des airs nouveaux et une approche plus moderne de la musique celtique, le tout soutenu par de solides musiciens.

Le guitariste virtuose prend ainsi le devant de la scène et exalte un style neuf et dynamique, bousculant les habitudes dans les esprits toujours plus ROCK !



# Concert

Jeudi 22 Août  
20h30 | Parc des Dryades

## Retour



### Le vent du large et le goût des embruns

Retour, c'est un spectacle fait d'énergie qui transporte le public au cœur des légendes et des océans. C'est l'alternance de chansons folk-rock et de balades celtiques. Le groupe invite le public au rêve et à la fête, pour partager avec lui des instants joyeux ou mélancoliques mais toujours complices. Les textes du groupe et les chansons contemporaines croisent des traditionnels aux arrangements « Retour ».

Deux heures d'histoires entre songe et réalité, sur des airs d'aujourd'hui aux influences bretonnes et irlandaises.

Une sacrée aventure humaine !

# CRÊPES & GALETTES



Le Port - Le Pouliguen  
Av.de Gaulle - La Baule  
Loïck : 06 10 77 95 39

A EMPORTER

A DÉGUSTER

# Fest-Noz

Vendredi 23 Août  
21h00

Salle complexe sportif  
Alain Burban : Escoublac

## PENN BIHAN : Auray



Ce groupe composé de 5 musiciens, a bâti sa réputation grâce à leur musique et leur répertoire de danses traditionnelles, constitués de différents terroirs, avec la volonté de faire connaître une grande variété de danses de Bretagne.

## RELIG: St Nazaire



La formation en quartet qui se produit actuellement propose un répertoire vocal de Bretagne très varié allant du Pays du Léon au Pays de la Mée et un petit débordement vers nos cousins celtes sur un air de jig, reel Irlandais, mazurka Irlandaise.

4

## Duo ALCON/TRAVADEZ : Groupes Le Croisic / Batz S/Mer



Le duo marie harpe et accordéon autour d'un répertoire de fest-noz mêlant tradition et modernité

## Duo NATHÉJEF : Le Croisic - St Nazaire



Le duo naît d'une belle rencontre entre Nathalie et Jean-François. L'envie de chanter ensemble les amène à proposer un répertoire de chants de Haute-Bretagne dans le respect de la tradition.

manuel®

CONFISEUR  
LA BAULE

Confiseries à l'ancienne  
Gaufres  
Chocolats  
Glaces et Sorbets  
Glaces à l'italienne (juillet - août)  
Niniches Manuel

2 - 4 avenue du Général de Gaulle  
44500 La Baule  
Tél. 02 40 60 20 66

# Championnat de Bretagne

Samedi 24 Août  
15h30 à 18h30

Place de la Victoire

de Batteurs solistes,  
Sonneurs de Cornemuse, Veuze & Gaïta

Concert 20h30 / durée 1h30  
Parc des Dryades

## Bagad Ronsed Mor de Lokoal-Mendon



**Spectacle "BAHOTERIES"**  
leur nouvelle création  
mêlant le chant traditionnel  
ainsi que les cuivres de l'Usine à canards.

Le bagad Ronsed - Mor Lokoal - Mendon, vous emmène par les chemins de Galèsie et vous fait partager ce précieux patrimoine riche en mélodies du répertoire de Haute - Bretagne, à travers une rencontre musicale mêlant le chant traditionnel, les instruments et arrangements du bagad, ainsi que les swing des cuivres de l'Usine à Canards.

# Pardon de La Baule

Dimanche 25 Août  
10h30

Théâtre de plein air du  
Parc des Dryades

## 10h30 Messe du 66<sup>ème</sup> PARDON BRETON

Présidée par Monseigneur Fruchaud ancien  
évêque de St Briec.



## 16h00 Avenue Lajarrige DÉFILÉ

500 Musiciens et danseurs venus des 5 départements bretons.

- 1 Bagad La Presqu'île - Le Pouliguen 44
- 2 Cercle Kelt'h Brizeux - Lorient 56
- 3 Cercle Liviù Kerien - Querrien 29
- 4 Cercle Ar Vro Wenn - La Baule 44
- 5 Cercle Kelt'al Lann - Pont-Péan 35
- 6 Bagad Adarré - Plougastel Daoulas 29
- 7 Cercle A Greiz kalon - Guérande 44
- 8 Cercle Les Paludiers - Batz sur Mer 44
- 9 Cercle Alc'Houederien Kastellin - Châteaulin 29
- 10 Bagad Sant Ewan Bubri - Bubry 56
- 11 Cercle celtique St Nozair 44
- 12 Cercle Bro Pelem - St Nicolas du Pelème 22
- 13 Cercle La Pastourelle - Jans 44
- 14 Bagad Moulin Vert - Quimper 29

## Crédit Mutuel Mobile



**AVEC CRÉDIT MUTUEL,  
JE M'ABONNE  
À LA SIMPLICITÉ.  
ET ÇA CHANGE TOUT.**

**RENDEZ-VOUS DANS VOTRE  
CAISSE DE CRÉDIT MUTUEL.**

Crédit Mutuel Mobile est un service de l'opérateur NRJ Mobile proposé par le Crédit Mutuel - NRJ Mobile - SAS 421 713 892 - RCS Paris - 12 rue Gaillon - 75107 Paris Cedex 02. Caisse Régionale de Crédit Mutuel de Loire-Atlantique et du Centre-Ouest - Société Coopérative de Crédit à Capital Variable - Capital initial de 336 912, 33 euros - Intermédiaire d'assurances : N° ORIAS 07 003 758 (information consultable auprès de l'ORIAS, 1 rue Jules Lefebvre 75009 Paris, [www.orias.fr](http://www.orias.fr)) - Siège social : 46 rue Part Boyer BP 92 636 44 326 NANTES Cedex 3 - SIREN 870 800 299 RCS NANTES - TVA intracommunautaire : FR 0V870800299 - CCP Nantes 7-68 U - Tel : 02 40 68 12 12 - Fax : 02 40 68 12 54 - [www.creditmutuel.fr](http://www.creditmutuel.fr)



17h00 | Théâtre de plein air du Parc des Dryades

# FESTIVAL

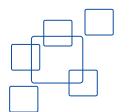
500 musiciens et danseurs venus des 5 départements bretons.  
Plus de 5 heures de danses, musiques et chants traditionnels.

- 17h05 Cercle Kelc'h Brizeux - Lorient 56
- 17h25 Cercle Liviù Kerien - Querrien 29
- 17h45 Bagad de La Presqu'île - Le Pouliguen 44
- 18h05 Cercle Kelc'h Lann - Pont-Péan 35
- 18h25 Cercle Ar Vro Wenn - La Baule 44
- 18h45 Bagad Adarré - Plougastel Daoulas 29
- 19h05 Cercle A Greiz Kalan - Guérande 44
- 19h25 Cercle Des Paludiers - Batz sur Mer 44
- 19h45 Bagad Sant Ewan Bubri - Bubry 56
- 20h05 Cercle Alc'Houederien Kastellin - Châteaulin 29
- 20h25 Cercle La Pastourelle de Jans - Jans 44
- 20h45 Cercle Bro Pelem - St Nicolas du Pelème 22
- 21h05 Bagad Moulin Vert - Quimper 29
- 21h25 Cercle St Nazaire (Danse Bretonne - Irlandaise) 44
- 22h00 FIN DE SPECTACLE

18h00 / Parc des Dryades près de l'entrée

## Concours de sonneurs

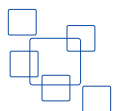
Avec le concours de B.A.S. 44  
Inscriptions préalables ou sur place



Pour tous vos projets  
épargne, crédits, assurances...

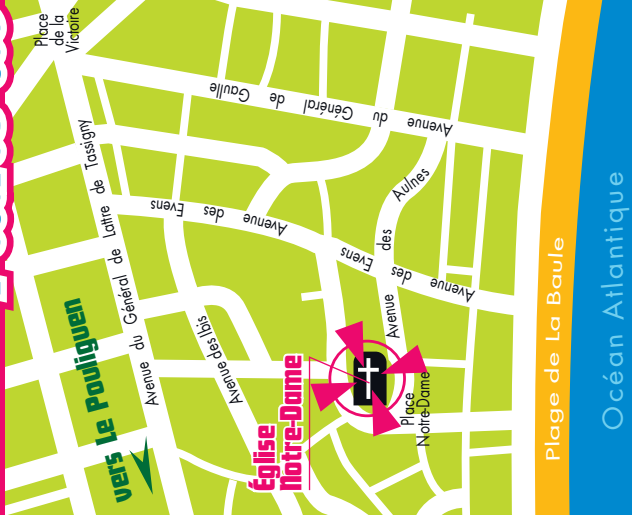


Nous sommes **LÀ** !



**Crédit Mutuel**  
**LA** banque à qui parler  
[www.creditmutuel.fr](http://www.creditmutuel.fr)

# Plans de situation des événements



# KEMEN TU

---> L-A B-A-U-L-E

Championnat de Bretagne de danse bretonne  
Ensembles traditionnels de 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> & 4<sup>e</sup> catégorie

---> DIMANCHE 25 AOÛT 2013 À 17 h 00  
----> PARC DES DRYADES



ASSOCIATION CULTURELLE  
BRETONNE DE LA BAULE



CONTACTS & RENSEIGNEMENTS : WARLEUR.ORG / PARDON-DE-LA-BAULE.FR



© Crédit photo: Fred Harmons



0 800 034 033

UN NUMERO VERT GRATUIT  
depuis un poste fixe

Pour entrer en contact avec  
Groupama 24h/24 et 7j/7.



groupama.fr

UN ACCES LIBRE ET PERMANENT à  
nos offres et à votre espace client

Pratique pour poser une question, suivre vos situations  
assurances et banque, ou éditer une attestation.

Votre agence Groupama :

32 avenue de l'étoile  
44500 LA BAULE  
Tél. 02 40 60 23 04



Groupama

Toujours là pour moi.

## Cave d'Escoublac Chez Martine & Jean-Yves

Vin en bouteilles, BIB et en vrac, Spiritueux, Bières  
et Cidre pression, Champagne, Coffrets cadeaux...

62, av. Henri Bertho • Escoublac • 44500 LA BAULE • Tél./Fax : 02 40 11 10 46  
[www.cave-descoublac.fr](http://www.cave-descoublac.fr)

# nu@NCES & Co

[www.nuances-and-co.com](http://www.nuances-and-co.com)

nu@NCES  
graphic

- Conception / réalisation
- Photogravure
- Épreuve
- Préparation à l'impression ...

nu@NCES  
print

- Imp. offset  
Doc. de communication  
Doc. commerciaux  
Doc. administratifs
- Imp. numérique  
petit et grand format

nu@NCES  
web

- Création de sites
- Flash code ...
- Communication Multicanal

nu@NCES  
fab

- Conseils et suivi de fabrication :  
Livres  
Catalogues  
Tarifs  
Guides, plans ...

nu@NCES  
pack

- Produits pliés/collés
- Petits emballages
- Étiquettes adhésives
- Produits dédiés  
" Restauration rapide"  
...

02 40 23 04 22

# L'Association des commerçants de



vous invite à venir  
découvrir les commerces  
lors des

## Journées Commerciales des mardi 20, mercredi 21 et jeudi 22 Août 2013



SERRURES - BLINDAGE  
OUVERTURE DE PORTES  
VOLETS ROULANTS  
STORES BANNES  
MENUISERIE ALU-PVC  
Fourniture - Pose - Réparation

Sébastien 06 72 55 33 15  
Tél. 02 40 60 15 26  
Fax : 02 40 60 15 86  
E-mail : sebastien.jetexier@free.fr



**Cabinet  
DEJOIE-GUIHENEUF**  
Assurances - Placements

237, av. de Lattre de Tassigny - «Le Marigny» - B.P. 35  
**44501 LA BAULE** cedex  
Tél. 02 40 24 22 09 - Fax 02 40 24 55 93

**ENTREPRISE DE MAÇONNERIE**

Neuf  
et  
Rénovation

**François  
DAVID**

Réalisations diverses :  
Dallages - Terrasses - Clôtures

Kerhaut - 44350 GUERANDE - Tél. 02 40 15 65 51

**PRESQUIL'ELEC**

Electricité Générale

- Neuf et rénovation  
- Chauffage électrique  
- Amélioration de l'habitat

QUÉZORNE

Kerrouault  
56130 FEREL  
presquilec@wanadoo.fr

Alexandre JOSSO: 06 17 82 51 51  
Laurent LEGAL: 06 13 10 18 45  
Tél/Fax: 02 99 90 51 07



**Fabien Tartoué**

Chauffage - Plomberie - Sanitaire  
Energies Renouvelables

31 route de Kerpenness - 44500 LA BAULE  
Tél. 02 40 60 19 79 - Fax 02 40 11 91 22  
Port. 06 10 21 84 42

**Vincent TARTOUÉ**

Entreprise de travaux  
Publics &  
Particuliers



Port : 06 07 75 28 23  
Tél/Fax : 02 40 58 04 49

38 route de la Chaussée Neuve  
44117 St André des Eaux

vincent.tartoue@orange.fr



**Merci à la Municipalité de La Baule, ainsi qu'aux annonceurs présents  
dans ce dépliant, aux différents groupes, cercles et bagadò  
qui nous ont aidés à la réalisation de ce 66<sup>ème</sup> Pardon de La Baule.**